

## Një dit' shkova nga Drenova

Një dit' shko-va nga \_\_\_ Dre - no - va, një \_\_\_ dit'  
shko-, një dit' shko-va nga \_\_\_ Dre - no - va, pa - shë  
një vaj-zë të re, \_ pa-shë një vaj-zë të re. \_\_\_

2 Ish e bukur, ish e mitur, ish e bu-,  
ish e bukur, ish e mitur,  
|: ndonse ishte e parritur. :|

3 Dhe më thotë me zë plotë: dhe më thot'  
dhe më thotë me zë plotë.  
|: "Zot që më dhe kaq të re." :|

4 Hajd' të rrijmë në lëdinë, hajd' të rrijm',  
hajd' të rrijmë në lëdinë,  
|: të flasim për dashurinë. :|

5 Zemërën ç'ma more fare, zemërën,  
zemërën ç'ma more fare,  
|: moj e buk'ra drenovare. :|

## Një dit' shkova nga Drenova

- |   |  |
|---|--|
| 1 Një dit' shkova<br>nga Drenova,<br>pashë<br>një vajzë të re.  | Eines Tages ging ich<br>nach Drenova <sup>1</sup><br>(und ich) sah<br>ein junges Mädchen.                  |
| 2 Ish e bukur,<br>ish e mitur,<br>ndonse ishte<br>e parritur.   | Sie war schön,<br>sie war unbefangen,<br>obwohl sie war<br>nicht erwachsen ( <i>wörtl.</i> : minderjährig) |
| 3 Dhe më thotë<br>me zë plotë:<br>“Zot që më dhe<br>kaq të re.” | Und sie sagte<br>mit voller Stimme:<br>„Gott hat es mir gegeben,<br>(dass ich bin ein) so junges Mädchen.“ |
| 4 Hajd' të rrijmë<br>në lëndinë,<br>të flasim<br>për dashurinë. | Komm, verweilen wir<br>auf der Wiese,<br>um zu sprechen<br>über ( <i>wörtl.</i> : für) die Liebe.          |
| 5 Zemërën<br>ç'ma more fare,<br>moj e buk 'ra<br>drenovare.     | Das Herz<br>hast du mir gestohlen ( <i>wörtl.</i> : genommen),<br>o du schöne<br>Drenovarin.               |

<sup>1</sup> *Drenova (auch Drenovë)* Dorf im Südosten Albaniens, nahe des Ortes Korça, auf einer Höhe von über 900 m. Nicht weit sind die Grenzen Nordmakedoniens und Griechenlands.

SA 220116